



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



Commissione per gli affari economici, finanziari e commerciali

AP100.648v01-00

19.3.2010

EMENDAMENTI

1 - 64

Progetto di proposta di risoluzione
Bernadette Vergnaud, correlatore PE
Fausto Lupera, correlatore AL
(AP100.538v02-00)

sulla riforma dell'Organizzazione mondiale del commercio

AM_Com_NonLegRE

Emendamento 1
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 1

Progetto di proposta di risoluzione

1. attribuisce una grande importanza al mantenimento dell'acquis *del* sistema commerciale multilaterale;

Emendamento

1. attribuisce una grande importanza al mantenimento dell'acquis *di un* sistema commerciale multilaterale *il cui obiettivo è adottare regole commerciali in grado di impedire le crisi finanziarie, di promuovere la sovranità alimentare, l'eliminazione della povertà e il conseguimento degli Obiettivi del Millennio, nonché di prevenire il cambiamento climatico;*

Or. fr

Emendamento 2
Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 1

Progetto di proposta di risoluzione

1. *attribuisce una grande importanza al mantenimento dell'acquis del sistema commerciale multilaterale;*

Emendamento

1. *caldeggia una rottura con gli orientamenti attuali dell'OMC volta alla realizzazione di una politica reale di sviluppo e di relazioni commerciali coerenti con tali obiettivo, attenta alle preoccupazioni della maggioranza dei cittadini dei paesi dell'UE e dell'America latina in materia di disoccupazione, delocalizzazione, riduzione dei diritti sociali e di altra natura; sostiene l'opportunità di dare priorità alla sovranità e alla sicurezza alimentari opponendosi alla tendenza alla liberalizzazione dei servizi a livello mondiale e considerando che i servizi*

pubblici devono essere esclusi da qualsivoglia accordo commerciale, segnatamente la sanità, l'istruzione, la cultura (compreso il settore audiovisivo) e l'ambiente (compresa la gestione dell'acqua);

Or. pt

Emendamento 3

Edvard Kožušník, a nome del gruppo ECR, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 1 bis (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

1 bis. riconosce che le relazioni regionali e bilaterali sotto la guida dell'OMC contribuiscono anche allo sviluppo di relazioni commerciali globali ed eque;

Or. en

Emendamento 4

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 1 bis (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

1 bis. ritiene che la progressiva liberalizzazione del commercio internazionale ha comportato una minaccia alle conquiste dei lavoratori e alla sovranità dei popoli e ha causato l'appropriazione da parte di grandi multinazionali di risorse naturali e della biodiversità, la distruzione ambientale, l'aumento della disoccupazione, il fallimento di milioni di piccoli agricoltori e ha costituito un rischio per la sovranità

e la sicurezza alimentari;

Or. pt

Emendamento 5

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 1 ter (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

1 ter. sostiene l'instaurazione di relazioni economiche più equilibrate ed eque, al servizio delle popolazioni e dei paesi, che favoriscano lo sviluppo e la cooperazione fondata sull'uguaglianza tra gli Stati e sulla creazione di alleanze e di accordi con paesi di tutti i continenti al fine di superare le profonde ingiustizie e le disuguaglianze sociali, la fame, la malattia e la povertà;

Or. pt

Emendamento 6

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 1 quater (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

1 quater. sottolinea la necessità dei paesi di dare priorità allo sviluppo della propria produzione e del proprio mercato mediante il controllo sulle merci importate, l'imposizione di standard qualitativi e tecnici e la lotta al dumping; sostiene la necessità di una strategia per l'efficace regolamentazione del mercato dei capitali, contrastando la delocalizzazione delle imprese, tassando le transazioni finanziarie e ponendo fine ai

paradisi fiscali;

Or. pt

Emendamento 7

Bernadette Vergnaud, PE

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 2

Progetto di proposta di risoluzione

2. ritiene che l'OMC sia l'istituzione idonea per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che possa essere un fattore di stabilizzazione economica in momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica;

Emendamento

2. ritiene che l'OMC sia l'istituzione idonea per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che possa essere un fattore di stabilizzazione economica in momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica; ***sostiene che l'OMC debba esaminare in modo più approfondito i legami tra il commercio e le nuove sfide mondiali, quali la sicurezza alimentare, il cambiamento climatico e il lavoro dignitoso;***

Or. fr

Emendamento 8

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 2

Progetto di proposta di risoluzione

2. ritiene che l'OMC sia l'istituzione idonea per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che possa essere un fattore di stabilizzazione economica in momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica;

Emendamento

2. ritiene che l'OMC sia l'istituzione idonea per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che possa essere un fattore di stabilizzazione economica in momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica, ***purché sia basata sulla promozione di un commercio equo;***

Or. es

Emendamento 9
Laima Liucija Andrikienė, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 2

Progetto di proposta di risoluzione

2. ritiene che l'OMC sia l'istituzione **idonea** per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che possa essere un fattore di stabilizzazione economica in momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica;

Emendamento

2. ritiene che l'OMC sia l'istituzione **chiave** per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che possa essere un fattore di stabilizzazione economica in momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica;

Or. en

Emendamento 10
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 2

Progetto di proposta di risoluzione

2. ritiene che *l'OMC sia l'istituzione idonea* per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che **possa** essere un fattore di stabilizzazione economica in **momenti difficili, come pure di stimolo alla crescita economica**;

Emendamento

2. ritiene che **le regole dell'OMC siano completamente da rivedere** per dare sicurezza, trasparenza e stabilità al commercio internazionale e che **a tali condizioni l'OMC potrebbe** essere un fattore di stabilizzazione economica in **un periodo di crisi**;

Or. fr

Emendamento 11
Bernadette Vergnaud, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 3

Progetto di proposta di risoluzione

3. esorta la comunità internazionale a continuare negli sforzi avviati nel ciclo dei negoziati di Doha nel 2001 e sottolinea il suo fermo impegno a lavorare per il successo del ciclo;

Emendamento

3. esorta la comunità internazionale a continuare negli sforzi avviati nel ciclo dei negoziati di Doha nel 2001 e sottolinea il suo fermo impegno a lavorare per il successo del ciclo, ***e questo a vantaggio dello sviluppo***;

Or. fr

Emendamento 12

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 3**

Progetto di proposta di risoluzione

3. esorta la comunità internazionale a continuare negli sforzi avviati nel ciclo dei negoziati di Doha nel 2001 e sottolinea il suo fermo impegno a lavorare per il successo del ciclo;

Emendamento

3. esorta la comunità internazionale a continuare negli sforzi avviati nel ciclo dei negoziati di Doha nel 2001 e sottolinea il suo fermo impegno a lavorare per il successo del ciclo, ***i cui obiettivi rientrano nel contesto della creazione di un commercio globale più equo***;

Or. es

Emendamento 13

Catherine Greze, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragraph 3**

Progetto di proposta di risoluzione

3. esorta la comunità internazionale a continuare negli sforzi avviati nel ciclo dei negoziati di Doha nel 2001 e sottolinea il suo fermo impegno a lavorare per il successo del ciclo;

Emendamento

3. invita gli Stati membri dell'OMC a trarre le conclusioni di otto anni di fallimenti del ciclo dei negoziati di Doha e a riconoscere che il ciclo di Doha non presenta più il potenziale di promozione dello sviluppo sostenibile per i paesi che

più ne necessitano;

Or. fr

Emendamento 14

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikiënė, PE

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 3 bis (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

3 bis. sottolinea la spinta senza precedenti che la crisi economica ha dato ai negoziati internazionali per la riforma del sistema finanziario internazionale; sottolinea che la dinamica creatasi può rivitalizzare i negoziati sul commercio internazionale, con l'obiettivo di concludere rapidamente e positivamente i negoziati del ciclo di Doha e portare avanti le riforme istituzionali dell'OMC;

Or. en

Emendamento 15

Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 4

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

4. ritiene che un'OMC forte, con un sistema di commercio internazionale regolamentato, offra opportunità per l'eradicazione della povertà nei paesi in via di sviluppo; deplora che gli scarsi stanziamenti vadano a svantaggio dei paesi in via di sviluppo al momento dei negoziati;

4. ritiene che un'OMC forte, con un sistema di commercio internazionale regolamentato, ***profondamente trasformata e soggetta a norme approvate dalle convenzioni del sistema dell'ONU,*** offra opportunità per l'eradicazione della povertà nei paesi in via di sviluppo; deplora che gli scarsi stanziamenti vadano a svantaggio dei paesi in via di sviluppo al momento dei negoziati;

Emendamento 16
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 4

Progetto di proposta di risoluzione

4. ritiene che un'OMC forte, con un sistema di commercio internazionale regolamentato, offra opportunità per l'eradicazione della povertà nei paesi in via di sviluppo; deplora che gli scarsi stanziamenti vadano a svantaggio dei paesi in via di sviluppo al momento dei negoziati;

Emendamento

4. ritiene che un'OMC forte, con un sistema di commercio internazionale regolamentato, offra opportunità per l'eradicazione della povertà nei paesi in via di sviluppo; deplora che gli scarsi stanziamenti vadano a svantaggio dei paesi in via di sviluppo al momento dei negoziati, ***si rende quindi necessario creare un meccanismo che compensi tali limitazioni;***

Or. es

Emendamento 17
Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Laima Liucija Andrikiene, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 4 bis (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

4 bis. rileva che in seguito alla crisi l'OMC può svolgere un ruolo chiave nello stimolare la crescita economica mondiale, lo sviluppo e l'occupazione; ritiene che la riforma dell'OMC rafforzi la sostenibilità di tale crescita, in particolare stabilendo norme ambientali e sociali per i membri dell'OMC e misure compatibili con l'OMC per affrontare il dumping ambientale e sociale;

Or. en

Emendamento 18

Laima Liucija Andrikienė, PE

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 5

Progetto di proposta di risoluzione

5. ritiene che ora sia più necessario che mai riprendere il filo della riflessione sul processo decisionale, il mandato, il funzionamento e il futuro dell'OMC, in vista di un'eventuale riforma di questa organizzazione;

Emendamento

5. ritiene che ora sia più necessario che mai riprendere il filo della riflessione sul processo decisionale, il mandato, il funzionamento, ***l'apertura, la trasparenza*** e il futuro dell'OMC, in vista di un'eventuale riforma di questa organizzazione ***e del rafforzamento della sua capacità, nonché avviare una discussione sull'allargamento del programma dell'OMC per includere argomenti quali il commercio e l'ambiente, il commercio e la concorrenza, il commercio e l'energia;***

Or. en

Emendamento 19

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 5

Progetto di proposta di risoluzione

5. ritiene che ora sia più necessario che mai riprendere il filo della riflessione sul processo decisionale, il mandato, il funzionamento e il futuro dell'OMC, in vista di un'eventuale riforma di questa organizzazione;

Emendamento

5. ritiene che ora sia più necessario che mai riprendere il filo della riflessione sul processo decisionale, il mandato, il funzionamento e il futuro dell'OMC, in vista di un'eventuale riforma di questa organizzazione, ***che costituisce un reale strumento di sviluppo per tutto il mondo e non solo per gruppi privilegiati;***

Or. es

Emendamento 20
Catherine Greze, Bernadette Vergnaud, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 5

Progetto di proposta di risoluzione

5. ritiene che ora sia più necessario che mai riprendere il filo della riflessione sul processo decisionale, il mandato, il funzionamento e il futuro dell'OMC, in vista di **un'eventuale** riforma di questa organizzazione;

Emendamento

5. ritiene che ora sia più necessario che mai riprendere il filo della riflessione sul processo decisionale, il mandato, il funzionamento e il futuro dell'OMC, in vista di **una** riforma di questa organizzazione;

Or. fr

Emendamento 21
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Progetto di proposta di risoluzione

6. raccomanda alla Commissione europea e all'insieme dei paesi dell'America Latina e dei Caraibi di presentare quanto prima possibile a Ginevra un'iniziativa esplicita per il rilancio del dibattito;

Emendamento

(non concerne la versione italiana)

Or. es

Emendamento 22
Edvard Kožušník, per conto del gruppo ECR, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 6

Progetto di proposta di risoluzione

6. raccomanda alla Commissione europea e all'insieme dei paesi dell'America Latina e dei Caraibi di presentare quanto prima possibile a Ginevra un'iniziativa esplicita

Emendamento

6. raccomanda alla Commissione europea e all'insieme dei paesi dell'America Latina e dei Caraibi di presentare quanto prima possibile a Ginevra un'iniziativa esplicita

per il rilancio del dibattito;

per *trovare un accordo sugli obiettivi e per*
il rilancio del dibattito;

Or. en

Emendamento 23

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 6 bis (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

*6 bis. auspica un accordo generale e globale sul commercio internazionale che stabilisca nuovi contenuti, obiettivi e funzionamento a un'Organizzazione mondiale del commercio riformata e integrata nella struttura dell'ONU:
- preceduto da un'ampia discussione che consenta il reale coinvolgimento delle popolazioni, dei paesi e delle organizzazioni delle società civile,
- garantendo la democraticità e la trasparenza delle trattative e del funzionamento delle istituzioni dell'Organizzazione mondiale del commercio,
- ponendosi l'obiettivo della costruzione di un nuovo ordine internazionale equo, equilibrato e democratico fondato sulla cooperazione tra le popolazioni e i paesi sovrani ed eguali in diritto e sui valori di pace, democrazia, progresso sociale e amicizia tra i popoli, contrastando la globalizzazione imposta dalle imprese transnazionali a danno dei diritti dei popoli e degli equilibri ambientali;*

Or. pt

Emendamento 24

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 8

Progetto di proposta di risoluzione

8. ritiene che *non* sia *realistico o auspicabile mettere in discussione il principio di consenso nel processo decisionale dell'OMC, dato che garantisce la parità di tutti i membri; ritiene tuttavia che potrebbero* essere studiate *soluzioni* diverse che consentano di giungere, in determinati momenti chiave, a risultati costruttivi;

Emendamento

8. ritiene che sia *necessario* studiare diversi *meccanismi di soluzioni in seno all'organizzazione*, che consentano di giungere, in determinati momenti chiave, a risultati costruttivi *e di sbloccare situazioni che sono rese impraticabili dal consenso*;

Or. es

Emendamento 25

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, PE

Progetto di proposta di risoluzione Paragrafo 8

Progetto di proposta di risoluzione

8. ritiene che non sia realistico o auspicabile mettere in discussione il principio di consenso nel processo decisionale dell'OMC, dato che garantisce la parità di tutti i membri; ritiene tuttavia che *potrebbero essere studiate soluzioni diverse che consentano di giungere, in determinati momenti chiave, a risultati costruttivi*;

Emendamento

8. ritiene che non sia realistico o auspicabile mettere in discussione il principio di consenso nel processo decisionale dell'OMC, dato che garantisce la parità di tutti i membri; ritiene tuttavia che *in virtù dell'articolo IX dell'accordo di Marrakech si possa inoltre prevedere la possibilità del voto*;

Or. es

Emendamento 26
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 9

Progetto di proposta di risoluzione

9. ricorda che la partecipazione paritaria e effettiva di tutti i membri, e in particolare dei paesi meno sviluppati, deve essere prioritaria in qualsiasi riforma del sistema commerciale multilaterale;

Emendamento

9. ricorda che la partecipazione paritaria e effettiva di tutti i membri, e in particolare dei paesi meno sviluppati, deve essere prioritaria in qualsiasi riforma del sistema commerciale multilaterale ***affinché diventi un reale strumento di sviluppo per tutti***;

Or. es

Emendamento 27
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 10

Progetto di proposta di risoluzione

10. ritiene essenziale agire in modo che i paesi in via di sviluppo partecipino attivamente a questo processo, prevedendo un'assistenza tecnica, affinché si sentano pienamente rappresentati nel processo di negoziato e possano esprimere e difendere i propri interessi commerciali, per esempio mediante l'introduzione di un sistema di rappresentanza per coalizione;

Emendamento

10. ritiene essenziale agire in modo che i paesi in via di sviluppo partecipino attivamente a questo processo, prevedendo un'assistenza tecnica ***e uno sviluppo tecnologico da parte dei paesi sviluppati***, affinché si sentano pienamente rappresentati nel processo di negoziato e possano esprimere e difendere i propri interessi commerciali, per esempio mediante l'introduzione di un sistema di rappresentanza per coalizione;

Or. es

Emendamento 28
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 11

Progetto di proposta di risoluzione

11. chiede ai partecipanti al dibattito di tener presenti i problemi legati ai cicli di negoziati prolungati, che obbligano tutti i 153 membri dell'OMC a discutere su un'ampia gamma di questioni a partire da un "impegno unico"; riconosce i meriti storici di quest'impostazione per la creazione e lo sviluppo del sistema commerciale multilaterale *e la sua progressiva liberalizzazione*, nonché per impegni reciproci e vantaggiosi per tutti, ma ritiene che in futuro si potrebbe ricorrere ad altre formule più flessibili ed efficaci;

Emendamento

11. chiede ai partecipanti al dibattito di tener presenti i problemi legati ai cicli di negoziati prolungati, che obbligano tutti i 153 membri dell'OMC a discutere su un'ampia gamma di questioni a partire da un "impegno unico"; riconosce i meriti storici di quest'impostazione per la creazione e lo sviluppo del sistema commerciale multilaterale, nonché per impegni reciproci e vantaggiosi per tutti, ma ritiene che in futuro si potrebbe ricorrere ad altre formule più flessibili ed efficaci;

Or. fr

Emendamento 29

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 12

Progetto di proposta di risoluzione

12. chiede una ridefinizione dei compiti e delle dimensioni delle Conferenze ministeriali;

Emendamento

12. chiede una ridefinizione dei compiti e delle dimensioni delle Conferenze ministeriali, *al fine di rendere possibile la realizzazione di piccoli ma significativi passi avanti e di non lasciare in sospeso i processi a causa del mancato raggiungimento dell'obiettivo principale;*

Or. es

Emendamento 30

Laima Liucija Andrikiè, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 12

Progetto di proposta di risoluzione

12. chiede una ridefinizione dei compiti e delle dimensioni delle Conferenze ministeriali;

Emendamento

12. chiede una ridefinizione dei compiti e delle dimensioni delle Conferenze ministeriali ***nonché una maggiore importanza e il potenziamento del ruolo delle commissioni dell'OMC al fine di facilitare il lavoro delle Conferenze ministeriali;***

Or. en

Emendamento 31

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 13

Progetto di proposta di risoluzione

13. propone di attribuire un certo margine di manovra al segretariato dell'OMC affinché possa adottare iniziative di interesse istituzionale, proporre formule di compromesso in caso di blocco o anche presiedere i lavori di alcuni organi ai fini della continuità e dell'imparzialità;

Emendamento

13. propone, ***senza compromettere il carattere " member driver" dell'organizzazione,*** di attribuire un certo margine di manovra al segretariato dell'OMC affinché possa adottare iniziative di interesse istituzionale, proporre formule di compromesso in caso di blocco o anche presiedere i lavori di alcuni organi ai fini della continuità e dell'imparzialità;

Or. es

Emendamento 32

Edvard Kožušník, per conto del gruppo ECR, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 13

Progetto di proposta di risoluzione

13. propone di attribuire un certo margine di manovra al segretariato dell'OMC

Emendamento

13. propone di attribuire un certo margine di manovra al segretariato dell'OMC

affinché possa adottare iniziative di *interesse* istituzionale, *proporre formule di compromesso in caso di blocco o anche presiedere i lavori di alcuni organi* ai fini della continuità e dell'imparzialità;

affinché possa adottare iniziative di *carattere* istituzionale ai fini della continuità e dell'imparzialità;

Or. en

Emendamento 33
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 13

Proposta di progetto di risoluzione

Emendamento

13. propone di attribuire un certo margine di manovra al segretariato dell'OMC affinché possa adottare iniziative di interesse istituzionale, proporre formule di compromesso in caso di blocco o anche presiedere i lavori di alcuni organi ai fini della continuità e dell'imparzialità;

soppresso

Or. fr

Emendamento 34
Laima Liucija Andrikiene, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 14

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

ritiene necessario rafforzare i mezzi e le risorse finanziarie e umane del segretariato dell'OMC; ritiene importante che il segretariato abbia una rappresentanza proporzionale di funzionari di paesi sviluppati e di paesi in via di sviluppo;

14. ritiene necessario rafforzare i mezzi e le risorse finanziarie e umane del segretariato dell'OMC **e di rafforzare il potenziale di analisi del Segretariato per renderlo più efficiente nell'accumulare, archiviare e analizzare informazioni relative al commercio internazionale;** ritiene importante che il segretariato abbia una rappresentanza proporzionale di

funzionari di paesi sviluppati e di paesi in via di sviluppo;

Or. en

Emendamento 35

Edvard Kožušník, per conto del gruppo ECR, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 14

Progetto di proposta di risoluzione

14. ritiene necessario rafforzare i mezzi e le risorse finanziarie e umane del segretariato dell'OMC; ritiene importante che il segretariato abbia una rappresentanza proporzionale di funzionari di paesi sviluppati e di paesi in via di sviluppo;

Emendamento

14. ritiene necessario rafforzare i mezzi e le risorse finanziarie e umane del segretariato dell'OMC; ritiene importante che il segretariato abbia una rappresentanza proporzionale di funzionari di paesi sviluppati, **delle economie emergenti** e di paesi in via di sviluppo;

Or. en

Emendamento 36

Laima Liucija Andrikienė, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 15

Progetto di proposta di risoluzione

15. ritiene che la trasparenza nell'elaborazione e applicazione delle politiche commerciali rappresenti un'esigenza legittima della società, dei cittadini e dei deputati; si rallegra per i progressi dell'OMC in materia di trasparenza esterna, dalla sua creazione nel 1995, come pure per la sua politica di comunicazione, estremamente efficace;

Emendamento

15. ritiene che la trasparenza nell'elaborazione e applicazione delle politiche commerciali rappresenti un'esigenza legittima della società, dei cittadini e dei deputati; si rallegra per i progressi dell'OMC in materia di trasparenza esterna, dalla sua creazione nel 1995, come pure per la sua politica di comunicazione, estremamente efficace; **ciononostante, sottolinea la necessità di ulteriori misure tese a ottenere una maggiore trasparenza;**

Emendamento 37
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 15

Progetto di proposta di risoluzione

15. *ritiene* che la trasparenza nell'elaborazione e applicazione delle politiche commerciali rappresenti un'esigenza legittima della società, dei cittadini e dei deputati; si rallegra per i progressi dell'OMC in materia di trasparenza esterna, dalla sua creazione nel 1995, come pure per la sua politica di comunicazione, estremamente efficace;

Emendamento

15. *è certa* che la trasparenza nell'elaborazione e applicazione delle politiche commerciali rappresenti un'esigenza legittima della società, dei cittadini e dei deputati; si rallegra per i progressi dell'OMC in materia di trasparenza esterna, dalla sua creazione nel 1995, come pure per la sua politica di comunicazione, estremamente efficace;

Emendamento 38
Catherine Greze, PE

Proposta di progetto di risoluzione
Paragrafo 15

Proposta di progetto di risoluzione

15. ritiene che la trasparenza nell'elaborazione e applicazione delle politiche commerciali rappresenti un'esigenza legittima della società, dei cittadini e dei deputati; *si rallegra per* i progressi dell'OMC in materia di trasparenza esterna, dalla sua creazione nel 1995, *come pure per la sua politica di comunicazione, estremamente efficace;*

Emendamento

15. ritiene che la trasparenza nell'elaborazione e applicazione delle politiche commerciali rappresenti un'esigenza legittima della società, dei cittadini e dei deputati; *reputa che* i progressi dell'OMC in materia di trasparenza esterna, dalla sua creazione nel 1995, *siano insufficienti, in particolare in materia di composizione delle controversie, di negoziazione di nuovi accordi, e di riunioni ministeriali;*

Emendamento 39

Edvard Kožušník, per conto del gruppo ECR, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 16

Progetto di proposta di risoluzione

16. ricorda che i deputati, nella loro qualità di rappresentanti eletti dei cittadini, devono svolgere un ruolo importante nei negoziati commerciali e in particolare nei negoziati dell'OMC; sottolinea la necessità di creare un'Assemblea parlamentare dell'OMC con competenze consultive;

Emendamento

16. ricorda che i deputati, nella loro qualità di rappresentanti eletti dei cittadini, devono svolgere un ruolo importante nei negoziati commerciali e in particolare ***nella definizione del mandato dei*** negoziati dell'OMC; sottolinea la necessità di creare un'Assemblea parlamentare dell'OMC con competenze consultive;

Or. en

Emendamento 40

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 16

Progetto di proposta di risoluzione

16. ricorda che i deputati, nella loro qualità di rappresentanti eletti dei cittadini, devono svolgere un ruolo importante nei negoziati commerciali e in particolare nei negoziati dell'OMC; sottolinea la necessità di creare un'Assemblea parlamentare dell'OMC con competenze consultive;

Emendamento

16. ricorda che i deputati, nella loro qualità di rappresentanti eletti dei cittadini, devono svolgere un ruolo importante nei negoziati commerciali e in particolare nei negoziati dell'OMC; sottolinea la necessità di creare un'Assemblea parlamentare dell'OMC con competenze consultive ***dal momento che occorre studiare l'opportunità della rappresentanza nazionale e regionale;***

Or. es

Emendamento 41
Jorge Ocejo Moreno, AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 16

Progetto di proposta di risoluzione

16. ricorda che i *deputati*, nella loro qualità di rappresentanti eletti dei cittadini, devono svolgere un ruolo importante nei negoziati commerciali e in particolare nei negoziati dell'OMC; sottolinea la necessità di creare un'Assemblea parlamentare dell'OMC con competenze consultive;

Emendamento

16. ricorda che i *parlamentari*, nella loro qualità di rappresentanti eletti dei cittadini, devono svolgere un ruolo importante nei negoziati commerciali e in particolare nei negoziati dell'OMC; sottolinea la necessità di creare un'Assemblea parlamentare dell'OMC con competenze consultive;

Or. es

Emendamento 42
Bernadette Vergnaud, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 17

Progetto di proposta di risoluzione

17. sottolinea l'importanza del lavoro compiuto dalla Conferenza parlamentare sull'OMC, organizzata congiuntamente dal Parlamento europeo e dall'Unione interparlamentare, nel cui ambito 1) si sottopongono a supervisione le attività dell'OMC, contribuendo a promuovere gli obiettivi di efficacia e uguaglianza, 2) si favorisce la trasparenza dei procedimenti dell'OMC e si migliora il dialogo tra governi, parlamenti e società civile, 3) si promuove nei parlamenti lo sviluppo di capacità in materia di commercio internazionale, influenzando sugli orientamenti dei dibattiti nell'OMC; chiede ai membri dell'OMC di prestare un appoggio adeguato ai loro deputati, affinché possano partecipare allo sviluppo di una dimensione parlamentare dell'OMC;

Emendamento

17. sottolinea l'importanza del lavoro compiuto dalla Conferenza parlamentare sull'OMC, organizzata congiuntamente dal Parlamento europeo e dall'Unione interparlamentare, nel cui ambito 1) si sottopongono a supervisione le attività dell'OMC, contribuendo a promuovere gli obiettivi di efficacia e uguaglianza, 2) si favorisce la trasparenza dei procedimenti dell'OMC e si migliora il dialogo tra governi, parlamenti e società civile, 3) si promuove nei parlamenti lo sviluppo di capacità in materia di commercio internazionale, influenzando sugli orientamenti dei dibattiti nell'OMC; chiede ai membri dell'OMC di prestare un appoggio adeguato ai loro deputati, affinché possano partecipare allo sviluppo di una dimensione parlamentare dell'OMC;
chiede un impegno attivo dei membri del

Emendamento 43

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 17

Progetto di proposta di risoluzione

17. sottolinea l'importanza del lavoro compiuto dalla Conferenza parlamentare sull'OMC, organizzata congiuntamente dal Parlamento europeo e dall'Unione interparlamentare, nel cui ambito 1) si sottopongono a supervisione le attività dell'OMC, contribuendo a promuovere gli obiettivi di efficacia e uguaglianza, 2) si favorisce la trasparenza dei procedimenti dell'OMC e si migliora il dialogo tra governi, parlamenti e società civile, 3) si promuove nei parlamenti lo sviluppo di capacità in materia di commercio internazionale, influenzando sugli orientamenti dei dibattiti nell'OMC; chiede ai membri dell'OMC di prestare un appoggio adeguato ai loro deputati, affinché possano partecipare allo sviluppo di una dimensione parlamentare dell'OMC;

Emendamento

17. sottolinea l'importanza del lavoro compiuto dalla Conferenza parlamentare sull'OMC, organizzata congiuntamente dal Parlamento europeo e dall'Unione interparlamentare, nel cui ambito 1) si sottopongono a supervisione le attività dell'OMC, contribuendo a promuovere gli obiettivi di efficacia e uguaglianza, 2) si favorisce la trasparenza dei procedimenti dell'OMC e si migliora il dialogo tra governi, parlamenti e società civile, 3) si promuove nei parlamenti lo sviluppo di capacità in materia di commercio internazionale, influenzando sugli orientamenti dei dibattiti nell'OMC; chiede ai membri dell'OMC di prestare un appoggio adeguato ai loro deputati, affinché possano partecipare allo sviluppo di una dimensione parlamentare dell'OMC, ***la quale fornirà un sostegno legittimo e democratico all'organizzazione;***

Emendamento 44

Jorge Ocejo Moreno, AL

Bozza di proposta di risoluzione

Paragrafo 17

Progetto di proposta di risoluzione

17. sottolinea l'importanza del lavoro compiuto dalla Conferenza parlamentare sull'OMC, organizzata congiuntamente dal Parlamento europeo e dall'Unione interparlamentare, nel cui ambito 1) si sottopongono a supervisione le attività dell'OMC, contribuendo a promuovere gli obiettivi di efficacia e uguaglianza, 2) si favorisce la trasparenza dei procedimenti dell'OMC e si migliora il dialogo tra governi, parlamenti e società civile, 3) si promuove nei parlamenti lo sviluppo di capacità in materia di commercio internazionale, influenzando sugli orientamenti dei dibattiti nell'OMC; chiede ai membri dell'OMC di prestare un appoggio adeguato ai loro **deputati**, affinché possano partecipare allo sviluppo di una dimensione parlamentare dell'OMC;

Emendamento

17. sottolinea l'importanza del lavoro compiuto dalla Conferenza parlamentare sull'OMC, organizzata congiuntamente dal Parlamento europeo e dall'Unione interparlamentare, nel cui ambito 1) si sottopongono a supervisione le attività dell'OMC, contribuendo a promuovere gli obiettivi di efficacia e uguaglianza, 2) si favorisce la trasparenza dei procedimenti dell'OMC e si migliora il dialogo tra governi, parlamenti e società civile, 3) si promuove nei parlamenti lo sviluppo di capacità in materia di commercio internazionale, influenzando sugli orientamenti dei dibattiti nell'OMC; chiede ai membri dell'OMC di prestare un appoggio adeguato ai loro **parlamentari**, affinché possano partecipare allo sviluppo di una dimensione parlamentare dell'OMC;

Or. es

Emendamento 45

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Bozza di proposta di risoluzione

Paragrafo 18

Progetto di proposta di risoluzione

18. **ritiene necessario** rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, l'Organizzazione internazionale del lavoro e altre agenzie delle Nazioni Unite;

Emendamento

18. **crede nella necessità di** rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, l'Organizzazione internazionale del lavoro e altre agenzie delle Nazioni Unite **a favore del commercio equo**;

Or. es

Emendamento 46
Bernadette Vergnaud, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 18

Progetto di proposta di risoluzione

18. ritiene necessario rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, l'Organizzazione internazionale del lavoro e altre agenzie delle Nazioni Unite;

Emendamento

18. ritiene necessario rafforzare la coerenza tra **le politiche**, le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, l'Organizzazione internazionale del lavoro, **l'UNCTAD, la FAO** e altre agenzie delle Nazioni Unite;

Or. fr

Emendamento 47
Laima Liucija Andrikienė, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 18

Progetto di proposta di risoluzione

18. ritiene necessario rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, **l'Organizzazione mondiale del commercio** e altre agenzie delle Nazioni Unite;

Emendamento

18. ritiene necessario rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, **l'Organizzazione internazionale del lavoro** e altre agenzie delle Nazioni Unite;

Or. en

Emendamento 48
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 18

Progetto di proposta di risoluzione

18. ritiene necessario rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, l'Organizzazione internazionale del lavoro e altre agenzie delle Nazioni Unite;

Emendamento

18. ritiene necessario rafforzare la coerenza tra le iniziative e le decisioni adottate dall'OMC e quelle promosse da altre organizzazioni internazionali come ***l'UNDP, la FAO***, il Fondo monetario internazionale, la Banca mondiale, l'Organizzazione internazionale del lavoro e altre agenzie delle Nazioni Unite, ***nonché con convenzioni multilaterali in materia di ambiente***;

Or. fr

Emendamento 49

Bernadette Vergnaud, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 18 bis (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

18 bis. invita l'OMC a promuovere l'inclusione negli accordi di libero scambio di norme sociali e ambientali vincolanti; ritiene che un capitolo sviluppo sostenibile ambizioso debba essere parte integrante di qualsiasi accordo, e ricorda che l'obiettivo primario è la vera e propria attuazione di tali norme; esorta l'OMC a promuovere e sostenere i principi guida dell'OCSE sulla responsabilità sociale delle imprese;

Or. fr

Emendamento 50

Bernadette Vergnaud, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 18 ter (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

18 ter. raccomanda:

- la creazione in seno all'OMC di una commissione "commercio e lavoro dignitoso", sul modello della commissione "commercio e ambiente" per far progredire l'articolazione tra le regole del commercio e la promozione dell'occupazione e dei diritti sociali fondamentali

- la concessione all'OMC di uno status di osservatore dell'ILO

- il riconoscimento della preminenza delle decisioni dell'ILO e il controllo dell'applicazione effettiva delle norme fondamentali enunciate dall'ILO;

Or. fr

Emendamento 51

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 18 bis (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

18 bis. ritiene urgente la riforma degli accordi in materia di proprietà intellettuale al fine di consentire e favorire l'accesso dei paesi meno sviluppati ai medicinali per la lotta contro le epidemie tra le quali l'HIV, la tubercolosi e la malaria, sostenendo la proposta dei paesi in via di sviluppo di vietare la brevettabilità della vita e proteggere la biodiversità, difendendo il principio di precauzione, in particolare per quanto attiene alla diffusione degli organismi geneticamente modificati;

Or. pt

Emendamento 52

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 19

Progetto di proposta di risoluzione

19. ritiene che, in linea generale, il procedimento di risoluzione delle controversie dell'OMC si sia dimostrato adeguato ma richieda alcune modifiche, anche in termini di durata dei procedimenti e di applicazione reale della decisione;

Emendamento

19. ritiene che, in linea generale, il procedimento di risoluzione delle controversie dell'OMC si sia dimostrato adeguato ma richieda alcune modifiche, anche in termini di durata dei procedimenti e di applicazione reale della decisione
come norma generale;

Or. es

Emendamento 53

Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 19

Progetto di proposta di risoluzione

19. ritiene che, in linea generale, il procedimento di risoluzione delle controversie dell'OMC si sia dimostrato adeguato ma richieda alcune modifiche, anche in termini di durata dei procedimenti ***e di*** applicazione reale della decisione;

Emendamento

19. ritiene che, in linea generale, il procedimento di risoluzione delle controversie dell'OMC si sia dimostrato adeguato ma richieda alcune modifiche, anche in termini di durata dei procedimenti ***che comportano costi elevati così come l'***applicazione reale della decisione;

Or. es

Emendamento 54

Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 19

Progetto di proposta di risoluzione

19. ritiene che, in linea generale, il procedimento di risoluzione delle controversie dell'OMC si sia dimostrato adeguato ma richieda alcune modifiche, anche in termini di durata dei procedimenti e di applicazione reale della decisione;

Emendamento

19. ritiene che, in linea generale, il procedimento di risoluzione delle controversie dell'OMC si sia dimostrato adeguato ma ***deplora l'assenza di qualsiasi criterio legato ad aspetti sociali e ambientali, in fase di nomina dei giudici del sistema di composizione delle controversie, il che rimette in discussione la responsabilità sociale e ambientale delle loro sentenze, e ritiene pertanto che*** richieda alcune modifiche, anche in termini di durata dei procedimenti e di applicazione reale della decisione;

Or. fr

Emendamento 55

Edvard Kožušník, per conto del gruppo ECR, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Paragrafo 20

Progetto di proposta di risoluzione

20. è favorevole a che, nel procedimento di risoluzione delle controversie, le riunioni di fondo con le parti (substantive meetings with the parties) dei gruppi speciali e dell'organo d'appello si svolgano in pubblico, come è consueto per le udienze di un tribunale, e che i documenti siano messi a disposizione del pubblico, salvo rare eccezioni debitamente giustificate;

Emendamento

20. è favorevole a che, nel procedimento di risoluzione delle controversie, le riunioni di fondo con le parti (substantive meetings with the parties) dei gruppi speciali e dell'organo d'appello si svolgano in pubblico, ***se approvate all'unanimità,*** come è consueto per le udienze di un tribunale, e che i documenti siano messi a disposizione del pubblico, salvo rare eccezioni debitamente giustificate;

Or. en

Emendamento 56
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Paragrafo 20

Progetto di proposta di risoluzione

20. è favorevole a che, nel procedimento di risoluzione delle controversie, le riunioni di fondo con le parti (substantive meetings with the parties) dei gruppi speciali e dell'organo d'appello si svolgano in pubblico, come è consueto per le udienze di un tribunale, e che i documenti siano messi a disposizione del pubblico, salvo *rare eccezioni* debitamente *giustificate*;

Emendamento

20. è favorevole a che, nel procedimento di risoluzione delle controversie, le riunioni di fondo con le parti (substantive meetings with the parties) dei gruppi speciali e dell'organo d'appello si svolgano in pubblico, come è consueto per le udienze di un tribunale, e che i documenti siano messi a disposizione del pubblico, salvo *casi eccezionali* debitamente *giustificati*;

Or. es

Emendamento 57
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Considerando B

Progetto di proposta di risoluzione

B. considerando che *sarebbero i paesi economicamente meno avanzati a soffrire maggiormente di una deriva del ciclo dei negoziati* di Doha,

Emendamento

B. considerando che *negli ultimi cinque anni l'obiettivo dello sviluppo all'origine del ciclo di Doha è stato progressivamente escluso dall'agenda dei negoziati, a discapito soprattutto dei paesi meno sviluppati; che gli studi di organizzazioni quali l'UNCTAD, la Banca mondiale, l'Overseas Development Institute e il Carnegie Endowment, sono concordi nell'affermare che gli effetti di una possibile conclusione del ciclo di Doha, in termini di crescita del PIL, saranno trascurabili per i paesi in via di sviluppo in generale, saranno inferiori allo 0,5% nella maggior parte dei paesi meno sviluppati, in alcuni di essi saranno addirittura negativi, e che solo i paesi emergenti quali Cina, Brasile e India ne*

trarranno vantaggio,

Or. fr

Emendamento 58

María Muñiz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Considerando C**

Progetto di proposta di risoluzione

C. considerando che, *ferme restando le attuali preoccupazioni circa* la conclusione del ciclo dei negoziati, *è necessario mettersi al lavoro per preparare la* fase post-Doha,

Emendamento

C. considerando che, *fermo restando l'interesse principale che implica* la conclusione *dei negoziati di Doha, occorre riflettere sulla* fase post-Doha,

Or. es

Emendamento 59

Ilda Figueiredo, Jürgen Klute, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Considerando C bis (nuovo)**

Progetto di proposta di risoluzione

C bis. considerando che un valido contributo per ulteriori discussioni sulla riforma proviene dalla commissione di esperti sulla riforma della commissione monetaria e finanziaria delle Nazioni Unite, presieduta da Joseph Stiglitz;

Emendamento

Or. en

Emendamento 60

Laima Liucija Andrikienė, PE

**Progetto di proposta di risoluzione
Considerando E**

Progetto di proposta di risoluzione

E. considerando *l'urgenza* di rilanciare tale dibattito e *di rivedere a fondo* una serie di aspetti del funzionamento dell'OMC, al fine di accrescerne l'efficacia e la legittimità,

Emendamento

E. considerando *che è il momento* di rilanciare tale dibattito e *di impegnarsi in una revisione approfondita di* una serie di aspetti del funzionamento dell'OMC, al fine di accrescerne l'efficacia e la legittimità,

Or. en

Emendamento 61
Catherine Greze, PE

Progetto di proposta di risoluzione
Considerando G bis (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

G bis. considerando che la sfida principale dell'agenda commerciale multilaterale del XXI secolo consiste nel trovare risposte alle crisi attuali – finanziaria, sociale e climatica – e nell'istituire un sistema di regolamentazione che impedisca gli squilibri e garantisca l'attuazione di norme sociali e ambientali in tutti i paesi, l'accesso a un'alimentazione sana, all'istruzione e alla giustizia;

Or. fr

Emendamento 62
Jacinto Suárez (Parlacen), AL

Progetto di proposta di risoluzione
Considerando H (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

H. considerando che è necessario affrontare le asimmetrie esistenti tra i

*paesi sviluppati e i paesi non sviluppati,
membri dell'OMC, con l'obiettivo di
rendere efficace il principio del
commercio equo,*

Or. es

Emendamento 63

María Muñoz De Urquiza, Luis Yáñez-Barnuevo García, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Visto 7 bis (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

*- visto il riepilogo del presidente nella
settima Conferenza ministeriale a Ginevra
(dal 30 novembre al 2 dicembre 2009),*

Or. es

Emendamento 64

Laima Liucija Andrikienė, PE

Progetto di proposta di risoluzione

Visto 9 bis (nuovo)

Progetto di proposta di risoluzione

Emendamento

*- visto il trattato sul funzionamento
dell'Unione europea che attribuisce nuovi
poteri al Parlamento europeo nel settore
del commercio internazionale, compreso il
diritto di iniziativa, e che segna il
trasferimento di poteri dai parlamenti
nazionali al Parlamento europeo;*

Or. en